

**Vă recomandăm să citiți cu atenție  
instrucțiunile din acest manual!**

**Manual**



## **Generator diesel**

KS 6100HDE (KS 6102HDE)

KS 8100HDE (KS 8102HDE)

KS 8100HDE-1/3 ATSR (KS 8102HDE-1/3 ATSR)

KS 9100HDE-1/3 ATSR (KS 9102HDE-1/3 ATSR)

## **Generator diesel în carcasă izolată fonic**

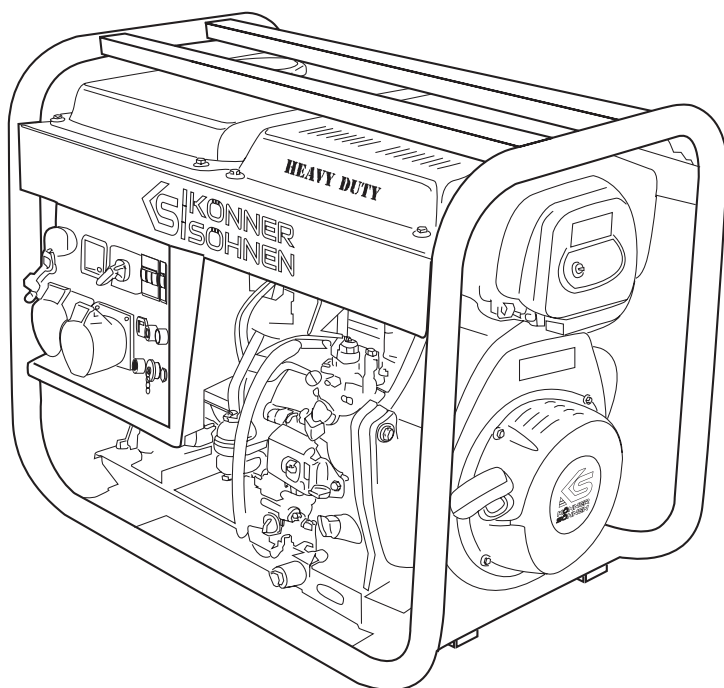
KS 8200HDES-1/3 ATSR

KS 9200HDES ATSR (KS 9202HDES ATSR)

KS 9200HDES-1/3 ATSR (KS 9202HDES-1/3 ATSR)

KS 9300DE ATSR (KS 9302DE ATSR)

KS 9300DE-1/3 ATSR (KS 9302DE-1/3 ATSR)





1. Introducere .....	2
2. Măsuri de precauții la exploatarea generatorului diesel .....	2
3. Descrierea simbolurilor de siguranță .....	4
4. Prezentare generală, componentele setului și părțile generatorului .....	5
5. Specificații tehnice .....	6
6. Condiții de exploatare a generatorului diesel .....	10
7. Verificări înainte de pornire .....	10
8. Panou de control .....	11
9. Punerea în funcțiune .....	11
10. Întreținerea tehnică .....	14
11. Recomandări tip ulei .....	15
12. Întreținerea tehnică a filtrului de aer .....	16
13. Schimbarea și curățarea filtrului de combustibil .....	16
14. Întreținerea și reîncărcarea bateriei .....	17
15. Depozitarea generatorului .....	17
16. Colectarea bateriei și a generatorului .....	17
17. Posibile disfuncționalități și depanarea lor .....	18
18. Valori medii consum al dispozitivelor .....	19
19. Condiții de garanție .....	20

## LEGENDĂ ABREVIERI



<b>KS</b>	generator electric Könnert & Söhnen®
<b>D</b>	generator pe motorină
<b>E</b>	pornire electrică
<b>S</b>	insonorizat
<b>1/3</b>	abilitatea de funcționa în regim mono- și trifazat
<b>ATSR</b>	intrare pentru ATS
<b>H</b>	HEAVY DUTY

Vă mulțumim pentru achiziționarea generatorului electric diesel **Könnner & Söhnen®** categoria **“HEAVY DUTY”**. Acesta face parte din categoria de echipamente profesionale cu o durată mărită de viață a motorului, prin urmare, sunt potrivite pentru o utilizare mai intensă.

Motoarele cu motor diesel seria **“HEAVY DUTY”** au o durată de viață ce depășește 3000 de ore în condiții de respectare a regulilor de funcționare și a programului de întreținere a generatorului. Acest manual conține instrucțiuni de siguranță, utilizare și întreținere a generatorului pe motorină **Könnner & Söhnen®**.

Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări la generatoare, care ar putea să nu fie menționate în acest manual. Desenele și imaginile produsului pot varia față de aspectul său real.

La sfârșitul acestui manual, puteți găsi informații de contact, pe care le puteți utiliza în caz că apar orice probleme sau întrebări referitoare la generator. Toate informațiile din acest manual se bazează pe cele mai recente informații disponibile la momentul tipăririi. Lista actuală a centrelor de service o puteți găsi pe site-ul web al importatorului oficial: **www.konner-sohnen.com**

**IMPORTANT!**

**Pentru a asigura integritatea echipamentului și pentru a evita orice posibilitate de rănire personală sau deteriorare a echipamentului, vă recomandăm cu insistență să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza generatorul.**

## MĂSURI DE PRECAUȚII LA EXPLOATAREA GENERATORULUI DIESEL

2

**IMPORTANT!**

**Citiți cu atenție acest manual înainte de a începe lucrările de operare!**

### ZONA DE OPERARE

- Nu folosiți generatorul în apropierea gazelor inflamabile, a lichidelor sau prafului. În timpul exploatării generatorului, sistemul de esapament se încălzește foarte tare, ce poate cauza inflamarea sau explozia acestor materiale.
- Asigurați-vă că respectați curățenia și iluminarea bună în zona de lucru pentru a evita pericolul rănirii personale
- Nu permiteți prezența persoanelor neautorizate, a copiilor sau animalelor când folosiți generatorul.

### SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

- Dispozitivul generează energie electrică. Respectați măsurile de siguranță pentru a evita electrocutarea.
- Este interzisă exploatarea generatorului în condiții de umiditate ridicată. Nu permiteți pătrunderea umidității în generator. Apa în interiorul dispozitivului crește riscul de electrocutare.
- Evitați contactul direct cu suprafețele împământate (țevi, radiatoare, etc.).
- Aveți grijă când lucrați cu cablurile de alimentare. Înlocuiți-le imediat în caz de deteriorare, deoarece aceasta mărește riscul de electrocutare.
- Toate conexiunile la rețea trebuie executate de către un electrician autorizat în conformitate cu normele în vigoare.
- Înainte de pornire conectați generatorul la împământare.
- Nu conectați sau deconectați generatorul la consumatori de energie electrică stând în apă sau pe sol umed.
- Nu atingeți componentele generatorului aflat sub tensiune.
- Conectați la generator doar acei consumatori, care îndeplinesc cerințele electrice și corespund puterii nominale a generatorului.
- Depozitați toate echipamentele electrice uscate și curate. Cablurile deteriorate trebuie schimbate. De asemenea, e necesar să înlocuiți conexiunile uzate, deteriorate sau ruginate.

## SIGURANȚĂ PERSONALĂ

- Este interzis să utilizați generatorul dacă sunteți obosit, sub influența alcoolului sau al drogurilor/medicamentelor. Neatenția în timpul operării poate provoca vătămări grave.
- Evitați pornirea accidentală. Înainte de oprire asigurați-vă că ați setat comutatorul în poziția OFF (OPRIT).
- Asigurați-vă că nu sunt obiecte pe generator atunci când acesta funcționează
- Păstrați o poziție stabilă și echilibrată la momentul pornirii generatorului.
- Nu supraîncărcați generatorul, utilizați-l doar în scopul prevăzut de producător.
- Deoarece gazele de esapament conțin dioxid de carbon (CO<sub>2</sub>) și monoxid de carbon (CO) toxice, care pun viața în pericol, este strict interzisă plasarea generatorului în clădiri rezidențiale, încăperi conectate la clădiri rezidențiale printr-un sistem comun de ventilație, alte încăperi din care gazele de esapament pot pătrunde în clădirile rezidențiale.

## EXPLOATAREA ȘI ÎNTREȚINEREA GENERATORULUI

- Până a începe verificările înainte de pornire, asigurați-va ca ați plasat generatorul pe o suprafață plană orizontală, iar demarorul motorului este comutat în poziția OFF (INCHIS).
- Verificați conexiunile părților mobile, asigurați-vă de absența părților deteriorate care influențează funcționarea generatorului. Depanați orice deteriorare înainte să porniți generatorul.
- Pentru efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere folosiți doar tipuri recomandate de ulei și combustibil. Folosirea altor tipuri de combustibil și materiale consumabile vă privesc drepturile de garanție
- Lucrările de întreținere trebuie efectuate doar de către persoane calificate. Pentru a afla care este cel mai apropiat centru de service, adresați-va la punctul de vânzare sau accesați site-ul: [www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)
- Depozitați generatorul într-un loc uscat și bine ventilat, dacă nu îl folosiți.



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Generatorul funcționează pe combustibil diesel auto. Este interzisă folosirea benzinei, petrolului lampant sau a pacurei în calitate de carburant! Tipul de combustibil trebuie să corespundă sezonului de exploatare!**

Utilizarea combustibilului de calitate scăzută poate duce la scăderea performanței tehnice declarate de producător sau chiar la deteriorarea motorului. Este interzisă adăugarea oricărui amestecuri la motorină, amestecarea cu ulei de motor uzat sau păcură.

Caracteristici combustibil diesel	Regiune de exploatare
EN590:96	Uniunea Europeană
BS 2869-A1 sau A2	Marea Britanie

Păstrați rezervorul de combustibil și accesoriile pentru realimentare curate și asigurați-vă că niciun obiect străin / resturi nu pătrund în rezervorul de combustibil atunci când realimentați generatorul. Conținutul de sulf nu trebuie să depășească 0,5%, recomandat - mai puțin de 0,05%. Conținutul de sedimente și apă în combustibil - nu mai mult de 0,05%. Numărul cetanic trebuie să fie de cel puțin 45. Este permisă utilizarea combustibilului biodiesel cunoscut sub marca B5, care conține nu mai mult de 5% FAME (esteri metilici ai acizilor grași (FAME) și 95% combustibil diesel mineral. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să citiți cerințele pentru combustibilul biodiesel) în versiunea completă electronică a instrucțiunii:

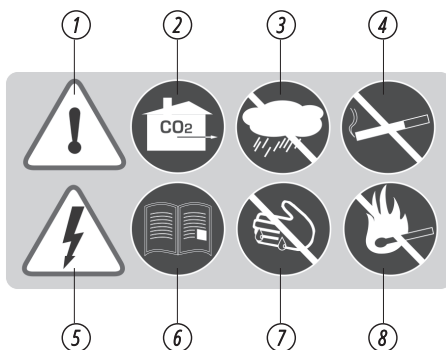
[konner-sohnen.com/manuals](http://konner-sohnen.com/manuals)



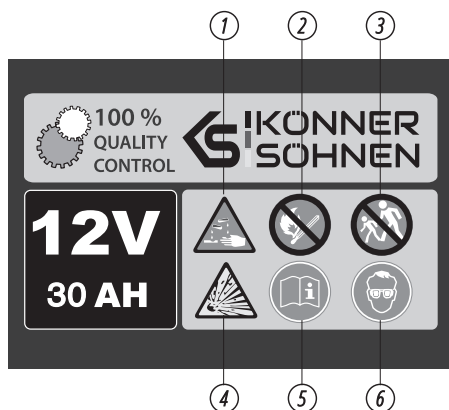
**ATENȚIE-PERICOL!**



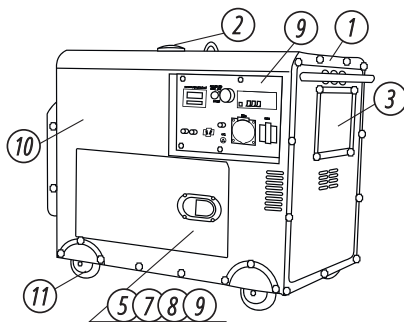
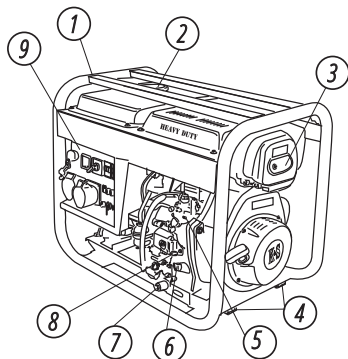
**În scopul evitării electrocutării și a deteriorării dispozitivelor conectate, este interzisă activarea simultană a întrerupătoarelor de urgență a unei și trei faze.**



1. Fiți atenți la utilizarea dispozitivului! Respectați cu strictețe normele de siguranță menționate în manual.
2. Utilizați generatorul numai în zone bine ventilate sau spații deschise, gazele de eșapament conțin CO<sub>2</sub> vaporii căruia prezintă pericol vieții.
3. Nu exploatați și nu depozitați echipamentul în condiții de umiditate ridicată.
4. Nu fumați în timpul utilizării generatorului!
5. Dispozitivul generează energie electrică. Respectați măsurile de siguranță pentru a evita electrocutarea.
6. Citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza dispozitivul.
7. Nu atingeți generatorul cu mâinile umede sau murdare.
8. Respectați regulile de siguranță la incendiu, evitați flacăra deschisă în apropierea generatorului!



1. Utilizați mănuși de protecție din cauciuc în timpul lucrului cu bateria. Electroliul din baterie conține acid! În caz de contact cu pielea, spălați-vă cu o cantitate mare de apă și consultați imediat un medic.
2. Evitați flacăra deschisă lângă generator.
3. Nu permiteți copiilor să se apropie de zona în care se utilizează generatorul.
4. Atenție! În timpul încărcării, bateria emite hidrogen, care este explozibil! Respectați cu strictețe instrucțiunile.
5. Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare.
6. Purtați ochelari de protecție în timpul operării generatorului.



1. Cadru întărit
2. Capac rezervor de combustibil
3. Filtru aer
4. Piciorușe-amortizoare
5. Pompă combustibil
6. Jojă ulei

7. Filet evacuare ulei
8. Întrerupător de urgență
9. Ponu de control
10. Carcasă insonorizată
11. Roț



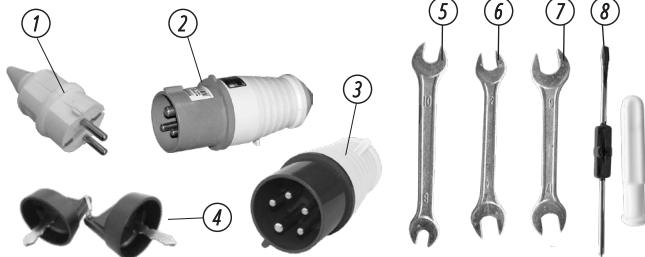
IMPORTANT!



Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări și/sau îmbunătățiri în design, setul de componente și atributele tehnice fără notificare și fără a-și asuma obligații. Imaginile din acest manual sunt schematice și ar putea să nu corespundă cu parametrii produsului în realitate.

COMPONENTELE SETULUI:

1. Generator
2. Ambalaj
3. Manual de instrucțiuni
4. Echipamente adăugătoare:



1. Ștecher portabil 230V. 16 A/ (2P+PE) - doar pentru generatoarele: KS 6100HDE (KS 6102HDE), KS 8100HDE (KS 8102HDE);
2. Ștecher portabil 230V. 32A (2P+E);
3. Ștecher portabil 400V. 16A (3P+E+N) - doar pentru generatoarele: KS 8100HDE-1/3 ATSR (KS 8102HDE-1/3 ATSR), KS 9100HDE-1/3 ATSR (KS 9102HDE-1/3 ATSR), KS 8200HDES-1/3 ATSR, KS 9200HDES-1/3 ATSR (KS 9202HDES-1/3 ATSR), KS 9300DE-1/3 ATSR Super S (KS 9302DE-1/3 ATSR Super S)

4. Cheie bujie
5. Cheie fixă 8x10 mm
6. Cheie fixă 12x14 mm
7. Cheie fixă 17x19 mm
8. Șurubelniță cu 2 capete 6.0 mm, PH2.

Model	KS 6100HDE (EURO V) KS 6102HDE (EURO II)		KS 8100HDE (EURO V) KS 8102HDE (EURO II)	
Tensiune, V	230		230	
Putere maxima, kW	5.5		6.5	
Putere nominala, kW	5.0		6.0	
Frecventa, Hz	50		50	
Curent, max, A	23.91		28.26	
Prize	1*16A, 1*32A		1*16A, 1*32A	
Volum rezervor combustibil, l	11		11	
Autonomie, (sarcina 50%), h*	8.5		6.9	
Panou LED	voltaj, frecventa, ore functionare			
Nivel zgomot L <sub>PA</sub> (7m)/L <sub>WA</sub> , dB	71/96		71/96	
Putere de iesire V/A	12/8.3		12/8.3	
Model motor	EURO II KS 440HD	EURO V KS 440HD-V	EURO II KS 480HD	EURO V KS 480HD-V
Tip motor	diesel in 4 timpi, 1 cilindru, răcit cu aer			
Putere motor, cp	12.0		14.0	
Capacitate ulei motor, cm <sup>3</sup>	1.65		1.65	
Volum motor, cm <sup>3</sup>	418		456	
Regulator tensiune	AVR		AVR	
Preîncălzire combustibil	+		+	
Tip pornire	manuală/electrică		manuală/electrică	
Factor de putere, cosp	1.0 (230V)		1.0 (230V)	
Diametrul cadrului	32 mm, rotund			
Baterie, Ah	30		30	
Intrare pentru ATS	-		-	
Dimensiuni (Lxlxh), mm	730x495x630		730x495x630	
Greutate netă, kg	107		117	
Clasa protectie	IP23M		IP23M	
Altitudine (MAX), m	1000		1000	
Umiditate relativa	<95%		<95%	
<b>Abaterrea acceptată a tensiunii de alimentare - 10%</b>				

\*Consumul de combustibil depinde de mulți factori cum ar fi sarcina, calitatea carburantului, sezonul, altitudinea, starea tehnică a generatorului.

**LWA** - Puterea sonoră. Acest indicator este măsurat în imediata apropiere de lângă sursa zgomotului.

**LpA** - Presiunea sonoră - indicatorul este calculat în funcție de distanța dintre ascultător și sursa de zgomot. La o distanță de 7m:  $LpA(7) \text{ dB} = (LWA - 25) \text{ dB}$ . valoarea puterii nominale.

Pentru a asigura fiabilitatea și durabilitatea generatorului, puterile maxime a acestuia pot fi puțin limitate de protecțiile automate. Condițiile optime de exploatare sunt: temperatura ambientă medie de 17-25°C, presiunea barometrică 0,1 MPa (760 mm Hg), umiditatea relativă 50-60%. În condițiile specificate generatorul este capabil de o productivitate maximă în limita caracteristicilor declarate. În cazul abaterii indicatorilor climatici menționați, sunt posibile modificări ai productivității generatorului.

Atragem atenția, că în scopul de a menține o durabilitate îndelungată a generatorului, nu sunt recomandate sarcini mai decât 80% din valoarea puterii nominale.

Model	KS 8100HDE-1/3 ATSR (EURO V) KS 8102HDE-1/3 ATSR (EURO II)		KS 9100HDE-1/3 ATSR (EURO V) KS 9102HDE-1/3 ATSR (EURO II)	
	<b>Tensiune, V</b>	230	400	230
<b>Putere maxima, kW</b>	5.5	6.5	6.5	7.5
<b>Putere nominala, kW</b>	5.0	6.0	6.0	7.0
<b>Frecventa, Hz</b>	50	50	50	
<b>Curent, max, A</b>	23.91	11.74	28.26	13.54
<b>Prize</b>	1*32A, 1*16A (3f)		1*32A, 1*16A (3f)	
<b>Volum rezervor combustibil, l</b>	11		11	
<b>Autonomie, (sarcina 50%), h*</b>	6.9		6.1	
<b>Panou LED</b>	voltaj, frecventa, ore functionare			
<b>Nivel zgomot L<sub>PA</sub> (7m)/L<sub>WA</sub>, dB</b>	71/96		71/96	
<b>Putere de iesire V/A</b>	12/8.3		12/8.3	
<b>Model motor</b>	EURO II KS 480HD	EURO V KS 480HD-V	EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
<b>Tip motor</b>	diesel in 4 timpi, 1 cilindru, răcit cu aer			
<b>Putere motor, cp</b>	14.0		18.0	
<b>Capacitate ulei motor, cm<sup>3</sup></b>	1.65		1.65	
<b>Volum motor, cm<sup>3</sup></b>	456		498	
<b>Regulator tensiune</b>	AVR		AVR	
<b>Preîncălzire combustibil</b>	+		+	
<b>Tip pornire</b>	manuală/electrică		manuală/electrică	
<b>Factor de putere, cosp</b>	1.0 (230V)	0.8 (400V)	1.0 (230V)	0.8 (400V)
<b>Diametrul cadrului</b>	32 mm, rotund			
<b>Baterie, Ah</b>	30		30	
<b>Intrare pentru ATS</b>	+		+	
<b>Dimensiuni (Lxlxh), mm</b>	730x495x630		730x495x630	
<b>Greutate netă, kg</b>	117		122	
<b>Clasa protectie</b>	IP23M	IP23M	IP23M	
<b>Altitudine (MAX), m</b>	1000	1000	1000	
<b>Umiditate relativa</b>	<95%	<95%	<95%	
<b>Abaterea acceptată a tensiunii de alimentare - 10%</b>				

\*Consumul de combustibil depinde de mulți factori cum ar fi sarcina, calitatea carburantului, sezonul, altitudinea, starea tehnică a generatorului.

**LWA** - Puterea sonoră. Acest indicator este măsurat în imediata apropiere de lângă sursa zgomotului.

**LpA** - Presiunea sonoră - indicatorul este calculat în funcție de distanța dintre ascultător și sursa de zgomot. La o distanță de 7m: LpA (7) dB = (LWA - 25) dB. valoarea puterii nominale.

Pentru a asigura fiabilitatea și durabilitatea generatorului, puterile maxime a acestuia pot fi puțin limitate de protecțiile automate. Condițiile optime de exploatare sunt: temperatura ambientă medie de 17-25°C, presiunea barometrică 0,1 MPa (760 mm Hg), umiditatea relativă 50-60%. În condițiile specificate generatorul este capabil de o productivitate maximă în limita caracteristicilor declarate. În cazul abaterii indicatorilor climatici menționați, sunt posibile modificări ai productivității generatorului.

Atragem atenția, că în scopul de a menține o durabilitate îndelungată a generatorului, nu sunt recomandate sarcini mai decât 80% din valoarea puterii nominale.



Model	KS 8200HDES-1/3 ATSR		KS 9200HDES ATSR (EURO V)	KS 9200HDES-1/3 ATSR (EURO V)	
			KS 9202HDES ATSR (EURO II)	KS 9202HDES-1/3 ATSR (EURO II)	
Tensiune, V	230	400	230	230	400
Putere maxima, kW	5.5	6.5	7.5	6.5	7.5
Putere nominala, kW	5.0	6.0	7.0	6.0	7.0
Frecventa, Hz	50		50	50	
Curent, max, A	23.91	11.74	32.6	28.26	13.54
Prize	1*32A, 1*16A (3f)		1x32A, 2x16A	1*32A, 1*16A (3f)	
Volum rezervor combustibil, l	20		20	20	
Autonomie, (sarcina 50%), h*	12.5		11.1	11.1	
Panou LED	voltaj, frecventa, ore functionare				
Nivel zgomot L <sub>PA</sub> (7m)/L <sub>WA</sub> , dB	69/94		69/94	69/94	
Putere de iesire V/A	12/8.3		12/8.3	12/8.3	
Model motor	EUROV KS 480HD-V		EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V	EURO II KS 520HD
Tip motor	diesel in 4 timpi, 1 cilindru, răcit cu aer				
Putere motor, cp	14.0		18.0	18.0	
Capacitate ulei motor, cm <sup>3</sup>	1.65		1.65	1.65	
Volum motor, cm <sup>3</sup>	456		498	498	
Regulator tensiune	AVR		AVR	AVR	
Preîncălzire combustibil	+		+	+	
Tip pornire	electrică		electrică	electrică	
Factor de putere, cosp	1.0 (230V)	0.8 (400V)	1.0 (230V)	1.0 (230V)	0.8 (400V)
Tip carcas	carcasă insonorizată				
Baterie, Ah	30		30	30	
Intrare pentru ATS	+		+	+	
Dimensiuni (Lxlxh), mm	900x545x905		900x545x905	900x545x905	
Greutate netă, kg	163		165	168	
Clasa protectie	IP23M		IP23M	IP23M	
Altitudine (MAX), m	1000		1000	1000	
Umiditate relativa	<95%		<95%	<95%	
<b>Abateră acceptată a tensiunii de alimentare - 10%</b>					

\*Consumul de combustibil depinde de mulți factori cum ar fi sarcina, calitatea carburantului, sezonul, altitudinea, starea tehnică a generatorului.

**L<sub>WA</sub>** - Puterea sonoră. Acest indicator este măsurat în imediata apropiere de lângă sursa zgomotului.

**L<sub>PA</sub>** - Presiunea sonoră - indicatorul este calculat în funcție de distanța dintre ascultător și sursa de zgomot. La o distanță de 7m: L<sub>PA</sub> (7) dB = (L<sub>WA</sub> - 25) dB. valoarea puterii nominale.

Pentru a asigura fiabilitatea și durabilitatea generatorului, puterile maxime a acestuia pot fi puțin limitate de protecțiile automate. Condițiile optime de exploatare sunt: temperatura ambiantă medie de 17-25°C, presiunea barometrică 0,1 MPa (760 mm Hg), umiditatea relativă 50-60%. În condițiile specificate generatorul este capabil de o productivitate maximă în limita caracteristicilor declarate. În cazul abaterii indicatorilor climatici menționați, sunt posibile modificări ai productivității generatorului.

Atragem atenția, că în scopul de a menține o durabilitate îndelungată a generatorului, nu sunt recomandate sarcini mai decât 80% din valoarea puterii nominale.

Model	KS 9300DE ATSR (EURO V)		KS 9300DE-1/3 ATSR (EURO V)	
	KS 9302DE ATSR (EURO II)		KS 9302DE-1/3 ATSR (EURO II)	
Tensiune, V	230		230	400
Putere maxima, kW	7.0		6.5	7.5
Putere nominala, kW	6.5		6.0	7.0
Frecventa, Hz	50		50	
Curent, max, A	32.6		28.26	13.54
Prize	1x32A, 2x16A		1*32A, 1*16A (3f)	
Volum rezervor combustibil, l	15		15	
Autonomie, (sarcina 50%), h*	8.3		8.3	
Panou LED	voltaj, frecventa, ore functionare			
Nivel zgomot L <sub>PA</sub> (7m)/L <sub>WA</sub> , dB	66/91		66/91	
Putere de iesire V/A	12/8.3		12/8.3	
Model motor	EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V	EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
Tip motor	diesel in 4 timpi, 1 cilindru, răcit cu aer			
Putere motor, cp	18.0		18.0	
Capacitate ulei motor, cm <sup>3</sup>	1.65		1.65	
Volum motor, cm <sup>3</sup>	498		498	
Regulator tensiune	AVR		AVR	
Preîncălzire combustibil	+		+	
Tip pornire	electrică		electrică	
Factor de putere, cosp	1.0 (230V)		1.0 (230V)	0.8 (400V)
Tip carcas	carcasă insonorizată			
Baterie, Ah	30		30	
Intrare pentru ATS	+		+	
Dimensiuni (Lxlxh), mm	920x580x860		920x580x860	
Greutate netă, kg	165		168	
Clasa protectie	IP23M		IP23M	
Altitudine (MAX), m	1000		1000	
Umiditate relativa	<95%		<95%	
<b>Abaterea acceptată a tensiunii de alimentare - 10%</b>				

\*Consumul de combustibil depinde de mulți factori cum ar fi sarcina, calitatea carburantului, sezonul, altitudinea, starea tehnică a generatorului.

**L<sub>WA</sub>** - Puterea sonoră. Acest indicator este măsurat în imediata apropiere de lângă sursa zgomotului.

**L<sub>PA</sub>** - Presiunea sonoră - indicatorul este calculat în funcție de distanța dintre ascultător și sursa de zgomot. La o distanță de 7m: L<sub>PA</sub> (7) dB = (L<sub>WA</sub> - 25) dB. valoarea puterii nominale.

Pentru a asigura fiabilitatea și durabilitatea generatorului, puterile maxime a acestuia pot fi puțin limitate de protecțiile automate. Condițiile optime de exploatare sunt: temperatura ambientă medie de 17-25°C, presiunea barometrică 0,1 MPa (760 mm Hg), umiditatea relativă 50-60%. În condițiile specificate generatorul este capabil de o productivitate maximă în limita caracteristicilor declarate. În cazul abaterii indicatorilor climatici menționați, sunt posibile modificări ai productivității generatorului.

Atragem atenția, că în scopul de a menține o durabilitate îndelungată a generatorului, nu sunt recomandate sarcini mai decât 80% din valoarea puterii nominale.

## CONDIȚII DE EXPLOATARE A GENERATORULUI DIESEL

6

Conectați la împământare generatorul înainte de a începe utilizarea acestuia. Asigurați-vă că puterea consumatorilor electrici corespunde capacităților generatorului. Este interzis ca aceasta să depășească capacitatea nominală a generatorului. Nu conectați dispozitivele înainte de a porni generatorul.

## TIPURI DE CONSUMATORI ȘI CURENT DE PORNIRE

Consumatorii (dispozitive electrice conectate la generator) sunt împărțiți în consumatori de energie activă și reactivă. Consumatori de energie activă sunt aceia, energia cărora este transformată în căldură (dispozitive de încălzire).

Consumatorii de energie reactivă sunt dispozitivele cu motor electric. Când porniți motorul, apar curenți de pornire, dimensiunile acestora depinzând de proiectarea motorului. Vă rugăm să luați în considerare acești curenți de pornire atunci când alegeți un generator.

Majoritatea instrumentelor electrice au un coeficient al curentului de pornire 2-3. Acest lucru înseamnă că, atunci când activați aceste instrumente, puterea generatorului trebuie să fie de 2-3 ori mai mare decât puterea sarcinii conectate. Cel mai mare factor al curentului de pornire au consumatorii precum compresoare, pompe, mașini de spălat.

**ATENȚIE-PERICOLI!**

**În scopul evitării electrocutării și a deteriorării dispozitivelor conectate, este interzisă activarea simultană a întrerupătoarelor de urgență a unei și trei faze.**

## VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PORNIRE

7

Generatorul este livrat fără combustibil. Înainte de pornire, alimentați cu combustibil. Instrucțiunile privind alimentarea cu combustibil le aveți atașate mai jos. Generatoarele sunt furnizate fără ulei de motor. Carterul generatorului ar putea conține urme de ulei, ca rezultat al testelor efectuate de către producător.

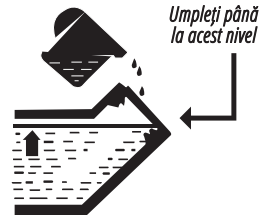
Înainte de a începe operarea generatorului, asigurați-vă că ați completat uleiul. Recomandările privind completarea uleiului sunt atașate mai jos. Respectați recomandările de întreținere după prima lună sau douăzeci de ore de funcționare (oricare survine mai întâi) menționate în secțiunea "Întreținere".

## VERIFICĂRI NIVEL COMBUSTIBIL

1. Scoateți capacul rezervorului de combustibil și verificați nivelul combustibilului.
2. Adăugați combustibil până la nivelul filtrului și asigurați-vă se absența aerului în sistemul de alimentare cu combustibil.
3. Însurubați bine capacul rezervorului de combustibil.

## VERIFICĂRI NIVEL ULEI

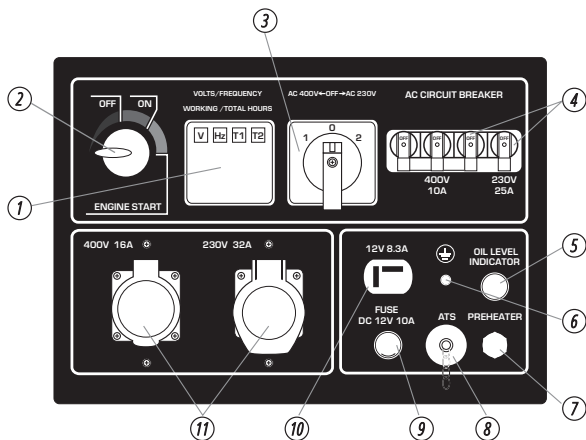
1. Deșurubați joja de ulei și curățați-o cu o cârpă curată.
2. Puneți la loc joja, fără să o înșurubați.
3. Verificați nivelul conform marcajului.
4. Adăugați ulei dacă nivelul acestuia este sub marcajul de pe joja.
5. Însurubați joja de ulei la loc.



Pentru punerea în funcțiune a modelelor cu pornire electrică, vă rugăm încărcăți bateria. Utilizați un încărcător suplimentar (nu este inclus în pachet) pentru încărcarea bateriei sau lăsați generatorul să funcționeze cel puțin o oră, la o sarcină de 50%, la prima utilizare.

**IMPORTANT!**

**Tipul de combustibil trebuie să corespundă sezonului de exploatare!**



- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Panou LED:<br/>V - tensiune<br/>Hz - frecvență<br/>T1 - ore curente (din momentul ultimei porniri)<br/>T2 - ore totale (de la începutul exploatației)</p> <p>2. Cheie pornire</p> <p>3. Comutator regim trifazat/monofazat poziția 1 - 400V, poziția 0 - OFF (Oprit), poziția 2 - 230V)</p> <p>4. Întrerupătoare automat</p> <p>5. Indicator nivel ulei</p> | <p>6. Împământare</p> <p>7. Preîncălzitor combustibil</p> <p>8. Intrare pentru ATS<br/>(cu excepția modelelor KS 6100HDE, KS 6102HDE, KS 8100HDE, KS 8102HDE)</p> <p>9. Siguranță 12 V</p> <p>10. Priza 12V</p> <p>11. Prize</p> |
|---|--|

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

9

**Înainte de a porni motorul**, asigurați-vă că puterea consumatorilor electrici corespunde capacităților generatorului. Este interzis ca aceasta să depășească capacitatea nominală a generatorului. **Nu conectați dispozitivele înainte de a porni motorul.**



**IMPORTANT!**



Nu schimbați setările controlerului referitor la cantitatea de combustibil sau regulatorului de turații (aceste setări au fost efectuate înainte de vânzare). În caz contrar puteți provoca modificări în modul de funcționare a motorului sau chiar daune. Efectuarea oricăror modificări tehnice a generatorului vă privește drepturile de garanție.



**ATENȚIE - PERICOL!**



În regim de alimentare cu energie în intervalul de putere de la nominală la maximă, generatorul nu poate funcționa mai mult de 30 de minute.

În practică, există diferite opțiuni de a furniza energie electrică, precum și reguli diferite pentru conectarea acestora. Decizia de conectare corectă a echipamentului pentru fiecare caz aparte trebuie luată de către un electrician autorizat pe instalații electrice. Producătorul nu este responsabil pentru instalarea incorectă și, de asemenea, nu este responsabil pentru posibilele daune materiale care au survenit în urma instalării sau exploatării necorespunzătoare echipamentelor.

## ÎN PRIMELE 20 DE ORE DE FUNCȚIONARE A GENERATORULUI TREBUIE ÎNDEPLINITE URMĂTOARELE CERINȚE:

1. La punerea în funcțiune în perioada de rodaj nu conectați consumatori de curent a căror putere depășește 50% din puterea nominală (de lucru) a dispozitivului.
2. După primele 20 de ore de funcționare schimbați uleiul. Este mai bine să scurgeți uleiul cât motorul este încă cald, după funcționare, pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.
3. Verificați și curățați filtrul de aer și filtrul de combustibil.

### PORNIREA MANUALĂ

1. Conectați terminalele la baterie, verificați corectitudinea polarității "plus" la "plus" și "minus la minus".
2. Aduceți comutatorul de urgență al motorului (fig.1) în poziția START (PORNIT).
3. Trageți mânerul demarorului până când simțiți rezistență.
4. Scoateți dopul de cauciuc de pe capacul superior al generatorului, sub care se află pârghia decompresorului (fig.2); împingeți mânerul decompresorului în partea superioară a capului cilindrului pentru a reduce presiunea în cilindru și a ușura pornirea motorului.
5. Trageți brusc mânerul demarorului și porniți motorul.
6. Nu permiteți o întoarcere bruscă a demarorului motorului. Pentru a evita deteriorarea demarorului, mutați-l cu atenție în poziția inițială.
7. După trei minute de funcționare a generatorului, mutați protecția automată (întrerupătorul de urgență) în poziția ON (PORNIT).

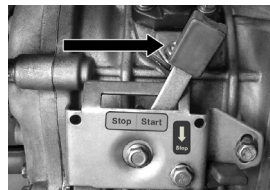


Fig.1



Fig.2

### PORNIREA ELECTRICĂ

1. Nu conectați nici o sarcină înainte de a porni motorul!
2. Conectați terminalele la baterie, verificați corectitudinea polarității "plus" la "plus" și "minus la minus"
3. Mutați comutatorul de siguranță al motorului (fig. 1) în poziția START (PORNIRE).
4. Mutați cheia în poziția ON (PORNIT).
5. Rotiți cheia în sensul acelor de ceasornic în poziția START (PORNIRE).
6. După lansarea motorului, eliberați cheia și aceasta va reveni automat în poziția ON (PORNIT).
7. Dacă motorul nu pornește ținând cheia în poziția START (PORNIRE) timp de 5 secunde, așteptați 15 secunde înainte a efectua a doua încercare. Bateria se poate descărca în timpul funcționării continuă a sistemului de lansare al motorului. Lăsați cheia în poziția ON (PORNIT) în timpul lucrului.
8. După trei minute de funcționare a generatorului, mutați întrerupătorul automat (comutatorul de urgență) în poziția superioară ON (PORNIT).



**IMPORTANT!**



**Dacă motorul nu pornește după trei sau patru încercări, ar putea însemna că sistemul de alimentare cu combustibil are aer în interior. Evacuați aerul (scurgeți combustibilul, împreună cu acesta va ieși și aerul).**



**ATENȚIE – PERICOL!**



**Nu permiteți conectarea simultană a două sau mai multe dispozitive. Conectarea mai multor dispozitive necesită o capacitate mare de alimentare**

**Dispozitivele trebuie conectate pe rând, în funcție de puterea maximă permisă. Nu conectați consumatori în primele 1-2 minute după pornirea generatorului. Înainte de a opri generatorul, asigurați-vă că ați deconectat toate dispozitivele. Nu opriți generatorul cu dispozitivele conectate. Poate provoca daune generatorului!**

Înainte de a porni generatorul, asigurați-vă ca dispozitivele conectate nu au defecte. Dacă dispozitivul conectat încetă brusc să funcționeze, opriți alimentarea cu energie, folosiți întrerupătorul de urgență, deconectați dispozitivul și verificați-l.

**IMPORTANT!**

**DECONECTAȚI TOATE DISPOZITIVELE ÎNAINTE DE A OPRI GENERATORUL!** Nu opriți generatorul dacă dispozitivele sunt pornite. Această ar putea să ducă la defectarea generatorului sau a dispozitivelor conectate la el!

### PORNIREA CU AJUTORUL DEMARORULUI ELECTRIC ÎN SEZONUL RECE

- Atunci când temperatura aerului este mai mică de +5°C, e necesar să folosiți funcția "Preîncălzire" la pornirea generatorului.
- Rotiți cheia de pornire în poziția ON (PORNIT) și apăsați butonul HEATING (PREÎNCĂLZIRE) și ținându-l în acea poziție, rotiți cheia în poziția START (PORNIRE).

**IMPORTANT!**

**Nu țineți cheia de pornire în poziția "Încălzire" mai mult de 10 secunde, poate provoca defectarea bujiei incandescente.**

### ÎN TIMPUL OPERĂRII GENERATORULUI:

- Puteți utiliza generatorul dacă voltmetrul arată 230V ± 10% în modul monofazat și 400V ± 10% în modul trifazat (50 Hz).
- Urmăriți indicatorul de tensiune și în cazul valorilor excesive ale indicilor, opriți generatorul.
- Conectarea la priza de tensiune continuă este permisă numai în scopul reîncărcării bateriei. Verificați corectitudinea polarității (+ la +, - la -).
- Cablurile dispozitivului de încălzire trebuie să fie conectate mai întâi la acumulator și apoi la generator. Conectarea generatorului la rețea trebuie efectuată de către un electrician calificat. Orice greșeală poate duce la deteriorarea gravă a echipamentului.
- Este interzisă utilizarea tensiunii de 12V simultan cu 230V.

### OPRIREA MOTORULUI

1. Setaiți întrerupătorul (întrerupătorul de urgență) de pe panoul generatorului în poziția de jos OFF (OPRIT), deconectați toate dispozitivele conectate la generator.
2. Lăsați generatorul să funcționeze fără sarcină timp de 3 minute pentru ca alternatorul să se răcească.
3. Mutați cheia în poziția OFF (Închis).
4. Toate tipurile de generatoare pe motorină au pe motor întrerupător de urgență. Utilizați-o numai în caz de urgență.

### DISPOZITIVE CONECTATE

În regim de alimentare cu energie în intervalul de putere de la nominală la maximă, generatorul nu poate funcționa mai mult de 30 de minute.

După pornirea motorului, asigurați-vă că valorile voltmetrului corespund nominalului (la o frecvență de 50 Hz 230V ± 10% pentru unitățile monofazate și 400 ± 10% pentru cele trifazate).

### PORNIREA GENERATORULUI CU AJUTORUL UNITĂȚII ATS:

La pornirea generatorului cu ajutorul unității ATS (comutator automat de transfer) în modul automat sau manual, cheia de contact de pe panoul generator trebuie să fie în poziția OFF.

### EXPLOATAREA GENERATORULUI DIESEL ÎN REGIM TRIFAZAT

Sarcina generatorului diesel trifazat trebuie distribuită pe toate cele trei faze, iar sarcina pe toate fazele trebuie să fie echilibrată. Sarcina pe 1 fază nu trebuie să depășească 1/3 din capacitatea totală a generatorului. Dezechilibrul admis este max. de 20%.

Sarcina doar pe 1 sau 2 faze provoacă daune generatorului. Sarcina totală și curentul total pentru toate cele trei faze nu trebuie să depășească sarcina nominală și puterea curentului generatorului.

**IMPORTANT!**

**Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea bobinajului rotorului statorului, a unității AVR.**

## MODELE CU SISTEM VTS

Modelul, în denumirea căruia apare "1/3" este echipat cu sistem de comutare a fazelor VTS. Aceste modele generatoare diesel pot funcționa în mod monofazic (230V) și trifazic (400V) activ fără pierderi de putere.



**IMPORTANT!**



**Comutarea regimurilor este posibilă doar dacă toate sarcinile sunt deconectate.**



**ATENȚIE – PERICOL!**



**În caz că s-a activat întrerupătorul la suprasarcină - reduceți sarcina. Porniți din nou generatorul nu mai devreme decât după 5 minute după oprire.**

## ÎNȚREȚINEREA TEHICĂ

10

Lucrările de întreținere specificate în secțiunea "Întreținerea tehnică" trebuie efectuate cu regularitate. În cazul în care utilizatorul nu are mijloace suficiente de întreținere, este necesar să se adreseze unui centru de service autorizat.



**IMPORTANT!**



**Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate în urma efectuării lucrărilor de întreținere fără a urma instrucțiunile necesare.**

### ASTFEL DE DAUNE SUNT:

- deteriorări obținute ca urmare a utilizării unor piese de schimb neoriginale;
- coroziuni sau alte deteriorări obținute în urma depozitării necorespunzătoare a echipamentului;
- deteriorări obținute ca urmare a efectuării lucrărilor de întreținere de către persoane necalificate/neautorizate.

### RESPECTAȚI CU STRICTEȚE INSTRUCȚIUNILE DIN ACEST MANUAL!

Întreținerea tehnică, utilizarea și depozitarea generatorului **Könnér & Söhnen®** trebuie efectuate conform recomandărilor din acest manual. Producătorul nu poartă nici o responsabilitate pentru pagubele și pierderile cauzate de nerespectarea cerințelor de siguranță și regulilor tehnice de întreținere.

### EVITAȚI:

- utilizarea lubrifianților, benzinei și uleiurilor de motor interzise de către producător;
- orice modificări tehnice ale dispozitivului;
- utilizarea echipamentului în alte scopuri decât cele prevăzute de către producător;
- utilizarea echipamentului cu unele componente deteriorate

Lista actuală a centrelor de service le puteți găsi pe site-ul web al importatorului exclusiv:

**[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)**

Adresă centru de service: **[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)**

**[support.ro@dimaxgroup.de](mailto:support.ro@dimaxgroup.de)**

### RAPID FIX SRL

Constanta

Tel : + 40 312 297 702

+ 40 758 899 554

**[www.rapidfix.ro](http://www.rapidfix.ro)**

## GRAFIC DE ÎNȚEȚINERE

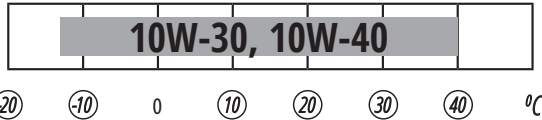
Operațiune	Tip operațiune	La fiecare pomire	Punerea în funcțiune (primele 20 de ore)	La fiecare 3 luni sau 50 de ore de funcționare	La fiecare 6 luni sau 100 de ore de funcționare
Ulei motor	Verificare nivel	✓			
	Schimbare		✓	✓	
Filtru de aer	Verificare/Curățare		✓	✓	
	Schimbare				✓
Filtru ulei	Curățare		✓	✓	
Rezervor combustibil	Verificare nivel	✓			
	Verificare/Curățare		✓		✓
Filtru de combustibil	Verificare/Curățare		✓	✓	
	Schimbare				✓

## RECOMANDĂRI TIP DE ULEI

11

Uleiul de motor are un impact serios asupra funcționării motorului, definind durabilitatea acestuia.. a. Utilizați uleiuri proiectate pentru motoare în patru timpi, deoarece astfel de uleiuri corespund standardelor SE conform clasificării API: SAE10W-30, SAE10W-40.

Uleiurile de motor cu alte nivele de vâscozitate pot fi utilizate numai dacă temperatura medie a aerului în regiunea dvs. nu depășește limitele de temperatură specificat în tabel. Standardele de vâscozitate a uleiurilor conform SAE, sunt specificate pe eticheta API.



## SCHIMBUL SAU ADĂUGAREA ULEIULUI DE MOTOR

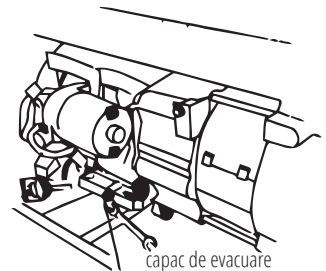
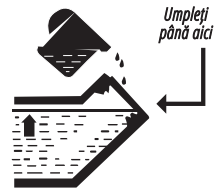
Este obligatorie adăugarea la timp a cantității necesare de ulei pentru asigurarea funcționării generatorului. Verificați nivelul de ulei conform programului de întreținere tehnică. Când schimbați uleiul, scoateți filtrul de ulei și spălați-l cu benzină.

## PENTRU A SCURGE ULEIUL DE MOTOR, EFECTUAȚI URMĂTOARELE ACȚIUNI:

1. Plasați rezervorul pentru evacuarea uleiului sub motor.
2. Desfaceți capacul de evacuare care e situat pe motor sub joja de ulei cu ajutorul unei chei
3. Așteptați până se scurge complet uleiul.
4. Puneți capacul de evacuare la loc și strângeți-l bine.

## PENTRU A REUMPLEA ULEIUL DE MOTOR, EFECTUAȚI URMĂTOARELE ACȚIUNI:

1. Asigurați-vă că generatorul este așezat pe o suprafață plană.
2. Îndepărtați capacul jojei de ulei.
3. Cu ajutorul unei pâlnii, turnați uleiul de motor în carter.



capac sondă ulei

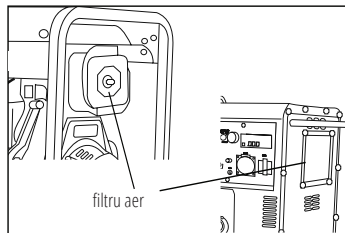


Pâlnia nu este inclusă. Nivelul uleiului după umplere trebuie să fie până la limita maxima a filtrului de ulei.

## ÎNTREȚINEREA FILTRULUI DE AER

### 12

Este necesar ca din când în când să verificați filtrul de aer și să efectuați curățarea acestuia. Întreținerea regulată a filtrului de aer este necesară pentru a asigura pătrunderea aerului în carburator. În condiții ridicate de praf e necesar să efectuați lucrările de întreținere mai des.



**ATENȚIE – PERICOLI!**



Este interzisă pornirea generatorului cu filtrul înlăturat sau cu absența elementului de filtrare. În caz contrar, pătrunderea de praf și murdărie vor provoca daune pieselor generatorului. Deteriorările survenite din acest motiv caz nu se supun condițiilor garanției.



**IMPORTANT!**



Schimbul filtrului de aer se efectuează la fiecare 100 de ore funcționare (sau la fiecare 10 ore în condiții ridicate de praf).

## ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA FILTRULUI DE COMBUSTIBIL

### 13

Există două tipuri de filtre de combustibil în generatoarele diesel **Könnér & Söhnen®**. Acestea împiedică pătrunderea contaminanților de motorină în motor.

### FILTRU CU CURĂȚARE GROSIERĂ

La fiecare 500 ore funcționare scoateți filtru pentru a-l curăți de particulele solide care ar putea nimeri în acesta. Nu folosiți niciodată apă pentru purificarea filtrului.

1. Deșurubați capacul rezervorului de combustibil
2. Scoateți filtrul de combustibil.
3. Folosiți motorină pentru curățarea filtrului.
4. Puneți filtrul înapoi la rezervorul de combustibil.

### FILTRUL DE COMBUSTIBIL DIN CONDUCTA DE ALIMENTARE CU COMBUSTIBIL

Acest filtru trebuie schimbat la fiecare 100 ore funcționare. Este amplasat sub rezervorul de combustibil de la furtunul de combustibil prin care se introduce combustibilul din motor în rezervor. Pentru a-l înlocui:

1. Slăbiți capsele metalice a furtunului , amplasate lângă supapa de combustibil pentru a scurge combustibilul.
2. Scurgeți combustibilul într-un rezervor special.
3. Slăbiți capsele metalice de pe ambele părți al filtrului de combustibil.
4. Scoateți filtrul.
5. Instalați un nou filtru, ținând cont de săgeata indicată. Filtrul trebuie instalat în direcția de trecere a combustibilului.
6. Strângeți capsele de pe furtunul de combustibil.



Filtru de combustibil



**ATENȚIE – PERICOLI!**



Verificați poziția filtrului de combustibil, acesta trebuie plasat în poziție verticală maximă

Pentru modelele **Könnner & Söhnen®** cu pornire electrică, trebuie să efectuați periodic verificări a tensiunii bateriei. Bateria generatorului are o tensiune de 12V și dacă tensiunea este mai mică, e necesar să efectuați încărcarea bateriei cu ajutorul unui încărcător extern.

Pentru a evita descărcarea bateriei, se recomandă să puneți în funcțiune generatorul cel puțin o dată în lună, timp de 30 minute. Dacă generatorul nu este folosit mult timp, deconectați bateria de la terminale. Bateria livrată împreună cu generatorul nu necesită întreținere și umplere suplimentară a electrolitului.

Bateria generatorului nu este supusă operațiilor de întreținere. Dacă generatorul nu este folosit o perioadă lungă de timp, bateria s-ar putea defecta. Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, se recomandă încărcarea acesteia cu un dispozitiv extern (nu este inclus în set) la fiecare trei luni.

Termen de garanție bateriei - trei luni de la data achiziționării generatorului

## DEPOZITAREA GENERATORULUI

# 15

Spațiul de depozitare trebuie să fie uscat și fără depuneri de praf, fără accesul copiilor sau animalelor la acesta.



**IMPORTANT!**



**Avertizare! Generatorul trebuie păstrat permanent într-o stare de funcționare!. Prin urmare, în caz că apar orice defecțiuni ale echipamentului, acestea trebuie eliminate înainte de a-l depozita.**

### ÎNAINTEA DEPOZITĂRII GENERATORULUI PE TERMEN LUNG - EFECTUAȚI URMĂTOARELE ACȚIUNI:

- Scurgeți combustibilul din rezervor
- Scurgeți uleiul din motor
- Trageți mânerul demarorului până când simțiți o rezistență ușoară astfel încât supapele de intrare și evacuare să se închidă.
- Pentru modelele cu pornire electrică, îndepărtați borna (minus) a bateriei
- Curățați generatorul de praf și murdărie. La pornirea generatorului după o perioadă lungă de depozitare - efectuați aceste acțiuni în direcție inversă.



**IMPORTANT!**



**Câteva încercări nereușite de a porni motorul cu ajutorul pornirii electrice ar putea descărca bateria. De aceea înainte de a începe operarea generatorului e necesar să încărcați bateria.**

## COLECTAREA BATERIEI ȘI A GENERATORULUI

# 16

Pentru a evita poluarea mediului, separați bateria și generatorul de alte deșeuri. Vă rugăm să asigurați reciclarea acestora în cel mai sigur mod.

Tip disfuncționalitate	Posibile motive	Soluție
<b>Motorul nu pornește</b>	Demarorul setat în poziția OFF	Setați demarorul în poziția ON
	Lipsa de combustibil	Alimentați rezervorul cu combustibil
	Combustibilul murdar sau de calitate scăzută în motor	Schimbați combustibilul
<b>Puterea redusă motor/ dificultăți la pornire</b>	Murdărie în rezervorul de combustibil	Curățați rezervorul de combustibil
	Filtrul de aer murdar	Schimbați filtrul de aer
	Apă în rezervorul de combustibil/ carburator	Eliminați lichidul din rezervor/ carburator
<b>Motorul supraîncălzit</b>	Sistemul de răcire este murdar	Curățați sistemul de răcire
	Filtrul de aer este murdar	Schimbați filtrul de aer
<b>Motorul pornește, dar tensiunea la ieșire este scăzută</b>	Întreprupătorul este activat	Setați întreprupătorul în poziția ON
	Cablurile de conectare sunt deteriorate	Verificați cablurile, schimbați-le dacă este cazul
	Eroare dispozitiv conectat	Încercați să conectați alt dispozitiv
<b>Dispozitivele conectate nu funcționează</b>	Generatorul este supraîncărcat	Deconectați câțiva consumatori
	Scurtcircuit la unul din dispozitivele conectate	Deconectați dispozitivul
	Filtrul de aer murdar	Schimbați filtrul de aer
	Putere insuficientă motor	Adresați-vă la un centru de service



ATENȚIE-PERICOL!



În scopul evitării electrocutării și a deteriorării dispozitivelor conectate, este interzisă activarea simultană a întreprupătoarelor de urgență a unei și trei faze.

Dispozitiv	Consum mediu, W
Fier de călcat	500-1100
Uscător de păr	450-1200
Mașină de cafea	800-1500
Aragaz electric	800-1800
Toaster	600-1500
Aerotermă electrică	1000-2000
Aspirator electric	400-1000
Radio	50-250
BBQ Grill dispozitiv electric	1200-2300
Cuptor electric	1000-2000
Frigider	100-150
Televizor	100-400
Mașină de găurit	600-1400
Burghiu	400-800
Congelator	100-400
Mașină de măcinat	300-1100
Fierăstrău circular	750-1600
Polizor unghiular	650-2200
Fierăstrău electric	250-700
Rindea electrică	400-1000
Compresor	750-3000
Pompă de apa	750-3900
Drujbă electrică	1800-4000
Trimmer pentru tuns gazon	750-3000
Motoare electrice	550-5000
Ventilator electric	750-1700
Mașină de presiune	2000-4000
Aparat de aer condiționat	1000-5000

Termenul de garanție asigurat de producătorul internațional este de 1 an. Perioada de garanție începe de la data achiziționării echipamentului. Vânzătorul care comercializează produsul este responsabil pentru acordarea garanției. Contactați vânzătorul pentru solicitarea garanției. În cadrul termenului de garanție se presupune înlocuirea echipamentului cu unul similar sau repararea gratuită a defectelor dacă acestea sunt din vina producătorului.

Certificatul de garanție trebuie păstrat pe tot parcursul perioadei de garanție. În cazul pierderii certificatului de garanție, acesta nu va fi înlocuit cu altul. La solicitarea de reparație sau schimb, clientul este obligat să demonstreze certificatul de garanție și factura. Certificatul de garanție, atașat livrării produsului în timpul vânzării, trebuie completat corect și complet de către comerciant și client, semnat și ștampilat. În alte cazuri, garanția nu va fi valabilă.

Echipamentul va fi adus la centrul de service în stare curată. Piese care trebuie înlocuite sunt proprietatea centrului de service.

#### CONDIȚII DE PIERDERE GARANȚIEI:

- Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.
- Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță, lipsă numărului de serie, etc.
- Nerespectarea regulilor de transportare, depozitare și întreținere a echipamentului.
- Șocuri și deteriorări mecanice (fisuri, semne de lovituri, deformarea carcasei, bujiei, sau orice alte componente), inclusiv cele care au survenit ca rezultat a înghețării apei (formarea gheții), prezenta corpurilor străine în interiorul unității.
- Instalarea necorespunzătoare a echipamentului la rețeaua de alimentare.
- Disfuncționalitatea nu poate fi diagnosticată sau demonstrată.
- Funcționarea produsului poate fi restabilită după curățarea de praf și murdărie, întreținerea corectă, schimbarea uleiului etc.
- Utilizarea echipamentului în scopuri comerciale.
- Defecțiuni care au fost cauzate de supraîncălzirea produsului. Semnele de supraîncălzire sunt: părțile topite sau decolorate ca rezultat a temperaturilor ridicate, a suprafețelor cilindrului sau a pistonului, a inelelor de piston sau a tacheștilor de tija.
- Manipularea necorespunzătoare a regulatorului automat de tensiune.
- Defecțiuni, cauzate de instabilitatea rețelei electrice a utilizatorului.
- Folosirea combustibilului și uleiului murdar, contaminarea sistemului de răcire.
- Deteriorări mecanice și termice a cablurilor electrice.
- Prezența lichidelor și corpurilor străine, așchii de metal etc. în interiorul produsului.
- Defecțiunea este cauzată de utilizarea pieselor de schimb și a materialelor neoriginale, a uleiurilor necorespunzătoare etc.
- Defecțiuni cauzate de conectarea incorectă a două sau mai multe unități.
- Defecțiuni cauzate de factori naturali, cum ar fi murdăria, praful, umiditatea, temperatura ridicată sau scăzută, dezastrele naturale.
- În caz de eșec concomitent al rotorului și statorului
- Pentru piese și componente de uzură rapidă (bujii, injectoare, scripeți, elemente de filtrare și siguranță, baterii, siguranțe, curele, garnituri de cauciuc, arcuri de întindere, osii, startere manuale, ulei, componente set, suprafețe de lucru, furtunuri, lanțuri și anvelope).
- Manipularea, reparațiile sau modificările executate în mod independent.
- Defecțiuni ca rezultat a uzurii naturale după un termen lung de exploatare (sfârșitul duratei de viață).
- Exploatarea echipamentului cu unele părți deteriorate.
- Bateriile furnizate la achiziționarea echipamentului se expun unei garanții de trei luni.
- Când se alimentează cu combustibil de calitate scăzută sau de tip necorespunzător.



# EC Declaration of Conformity

Nr. 119

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany

Product: Diesel generators "Könner & Söhnen"

Type / Model: KS 6100HDE, KS 6102HDE, KS 8100HDE, KS 8102HDE,  
KS 8100HDE-1/3 ATSR, KS 8102HDE-1/3 ATSR, KS 9100HDE-1/3 ATSR,  
KS 9102HDE-1/3 ATSR, KS 8200HDES-1/3 ATSR, KS 9200HDES ATSR  
KS 9202HDES ATSR, KS 9200HDES-1/3 ATSR, KS 9202HDES-1/3 ATSR,  
KS 9300DE ATSR, KS 9302DE ATSR, KS 9300DE-1/3 ATSR,  
KS 9302DE-1/3 ATSR.

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive  
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)  
2000/14/EC Noise Directive  
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN ISO 8528-13:2016,  
IEC 60034-1:2010,  
EN55012:2007+A1:2009.

Diesel engines KS 440HD-V, KS480HD-V, KS 520HD-V correspond to European Emission Standard Euro V (STAGE V). This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Madrid, Spain. Technical service responsible for carrying out the test -IDIADA.  
Date of test reports 12/08/2019



**Issued Date:** 2022-03-06  
**Place of issue:** Duesseldorf  
**General Director:** Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX  
International  
GmbH  
Steuer-Nr: 103 5722 2493  
UStidNr: DE29617274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

## CONTACTE

### Deutschland:

DIMAX International GmbH  
Flinger Broich 203 -FortunaPark-  
40235 Düsseldorf, Deutschland  
koenner-soehnen.com

### Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

### Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

support@dimaxgroup.de

### Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

### Sonstiges

info@dimaxgroup.de

---

### Polska:

DIMAX International  
Poland Sp.z o.o.  
Polen, Warszawska,  
306B 05-082 Stare Babice,  
info.pl@dimaxgroup.de

---

### Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,  
вул. Електротехнічна 47, 02222,  
м. Київ, Україна  
sales@ks-power.com.ua